

CRONACHE

da palazzo cisterna



PROVINCIA
DI TORINO
www.provincia.torino.it

20.10.06
31
settimanale
anno IX

Autorizzazione tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 - Poste Italiane, Spedizione in a.p. - 70% - D.C. - Torino - Numero 31 - Anno 2006



In questo numero:

**"San Sebastiano", dal ghiaccio il vino
Contributi per gli interventi di isolamento termico
Successo di presenze a "lo lavoro"**

SOMMARIO

- 3** SALONE DEL GUSTO
"San Sebastiano", dal ghiaccio il vino
4 In viaggio... a tavola



ANNIVERSARIO

Giornata Touring nel centro di Torino

- 5** EVENTI SPORTIVI
Festa dello sport al Paralympic Day
Adottiamo un campione, premi ai più meritevoli

- 6** RISORSE ATMOSFERICHE
Contributi per gli interventi di isolamento termico

- 7** LAVORO
Successo di presenze a "Io lavoro"



- 8** FINANZA LOCALE
Fianziaria: chiesti 40 milioni per il post-olimpico

ENTI LOCALI

Le Province del Nord Ovest chiedono un incontro con Prodi

- 9** COOPERAZIONE INTERNAZIONALE
Missione in Libano

- 10** FOTONOTIZIE DELLA SETTIMANA
Insediato il nuovo segretario generale a Palazzo Cisterna
Il colonnello De Vita ricevuto da Saitta

Rubrica

- 11** Il Venerdì del sindaco
12 Tuttocultura
13 L'angolo dell'arte
14 Letture dei paesi tuoi

Paesi in città, Torinesi in festa



65 Pro Loco di tutto il territorio provinciale presenti per due giorni in piazza Vittorio, 50.000 porzioni di piatti tipici servite ai visitatori, migliaia di torinesi e di turisti accolti negli stand da artigiani al lavoro e figuranti in costume, 1.500 figuranti dei gruppi storici e folkloristici in corteo nel centro di Torino: si è chiusa con un successo di pubblico e di immagine la prima edizione della manifestazione "Paesi in città - Pro Loco in festa", organizzata dall'Unpli (Unione Nazionale Proloco Italiana) e dalla Provincia di Torino. "Abbiamo dimostrato ai torinesi qual è la ricchezza di tradizioni, di cultura e di sapori che si può trovare a pochi chilometri dal capoluogo subalpino - commenta con soddisfazione il presidente della Provincia di Torino, Antonio Saitta, presente alla manifestazione nella mattinata di ieri - La nostra provincia sta riscoprendo il vero e proprio tesoro custodito dalle comunità locali. Senza indulgere al campanilismo, la Provincia persegue da anni la tutela e la valorizzazione delle peculiarità locali, nella consapevolezza che la salvaguardia delle proprie radici e lo scambio tra culture e tradizioni sono un diritto di tutti i cittadini e di tutte le comunità". Patrizia Bugnano, assessore provinciale al Turismo e Sport, sottolinea a sua volta "l'insostituibile contributo alla riuscita della manifestazione delle centinaia di volontari delle Pro Loco: hanno saputo accogliere i torinesi con un sorriso e con un entusiasmo contagioso; hanno illustrato a tutti le bellezze del loro paese o della loro città, le tradizioni artigianali e gastronomiche, il folklore locale. Hanno mostrato cosa significa l'orgoglio di far parte di una storia e di una comunità locale". "Ci auguriamo che il successo della prima edizione di 'Paesi in città - Pro Loco in festa' invogli altri gruppi a partecipare alla prossima edizione, in occasione della quale vorremmo coinvolgere maggiormente i commercianti torinesi" conclude Bugnano.



Direttore responsabile: Carla Gatti - Vicedirettore: Lorenza Tarò

Caposervizio: Emma Dovano

Segreteria di redazione: Patrizia Virzi

Hanno collaborato: Cesare Bellocchio, Michele Fassinotti,

Antonella Grimaldi, Carlo Prandi, Alessandra Vindrola

Grafica: Marina Boccalon

Foto Archivio Fotografico Provincia di Torino "Andrea Vettoretti" (AFPT): Cristiano Furriolo

Foto UPI Milano: Locci - Agenzia Extrà

Segreteria: Luca Soru

“San Sebastiano”, dal ghiaccio il vino

Al Salone del Gusto si presenta il vino del ghiaccio prodotto a Chiomonte da uve Avanà, risultato della prima vendemmia sperimentale

Al Salone del Gusto nello Astand della Provincia di Torino (padiglione 3 del Lingotto Fiere), sabato 28 ottobre alle 17,30 sarà presentato al pubblico e degustato il risultato della prima vendemmia sperimentale del Vino del ghiaccio “San Sebastiano”, prodotto a Chiomonte con le uve Avanà, per iniziativa della Comunità Montana Alta Valle di Susa e secondo il progetto ideato dall’associazione “Donna Sommelier Europa”. A presentare il “San Sebastiano” in un assaggio guidato e a commentare le immagini della vendemmia (raccolte in un Dvd) saranno l’ideatrice e responsabile della sperimentazione Maria Luisa Alberico, il presidente della Comunità Montana Alta Valle di Susa Mauro Carena e l’assessore provinciale all’Agricoltura e Montagna Sergio Bisacca. I vini del ghiaccio (“Eisweine” nella dizione tedesca conosciuta internazionalmente) sono conosciuti fin dal Settecento e sono presenti in Canada, in Germania, Austria e alcune zone della Valle d’Aosta e del Cuneese. La produzione richiede vigneti adatti, un clima secco e ventilato, temperature



notturne molto rigide per lunghi periodi di tempo: tutte condizioni che si sono verificate lo scorso anno a Chiomonte, dove, nei vigneti della Comunità montana gestiti dalla cooperativa “Clarea”, il 20 gennaio scorso (giorno della festa patronale di San Sebastiano) sono state vendemmiare le uve “Avanà” (vitigno autoctono), che hanno dato origine a 110 bottiglie di “Vino del ghiaccio”. Risultato di lunghi mesi di lavoro in vigna e di una lenta fermentazione, il “Vino del ghiaccio” si colloca all’attenzione di pubblico e stampa per le particolari caratteristiche sensoriali e per il pregio di una vinificazione estrema. Ha un colore rosato con sfumature dorate. In

esso gli aromi di frutta esotica, si alternano a quelli di albicocca e fichi secchi, esaltati dalla piacevole freschezza e dalla dolcezza spiccata. Si tratta quindi di una prelibatezza per un fine pasto o di un “fuori pasto” d’eccezione, servito alla temperatura di 8° in calici ampi, per esaltarne le caratteristiche. Le bottiglie per quest’anno non sono in vendita (nonostante le numerose richieste pervenute ai produttori) ma lo saranno il prossimo anno. La cooperativa Clarea ripeterà infatti l’esperimento, destinando 30 quintali di uve, mentre 15 quintali saranno utilizzati dall’azienda Casa Ronsil, che aderisce all’iniziativa della Comunità montana.

Un’ottima idea, che abbina tradizione e innovazione

“Il Vino del ghiaccio è un’ottima idea, frutto dell’operosità e delle tradizioni delle nostre montagne – commenta l’Assessore Bisacca – Non era certamente facile conciliare la tradizione vinicola della Valle di Susa e l’innovazione nelle produzioni: a Chiomonte ci sono riusciti. Questo vino è paragonabile ad un campione sportivo, che nasce dove l’ambiente è favorevole ma poi va aiutato a crescere. La Provincia appoggia questo progetto, ennesimo esempio della consapevolezza delle proprie peculiarità e potenzialità acquisita dal territorio negli ultimi anni. La vocazione agroalimentare (e vitivinicola in particolare) della nostra terra è stata rilanciata grazie al lavoro impostato con la creazione del Paniere dei prodotti tipici, grazie alla scommessa vinta durante e dopo le Olimpiadi e grazie al lavoro sinergico di soggetti pubblici e privati. Ci sono alcuni elementi che ci fanno ben sperare per il futuro: la visibilità internazionale che abbiamo conquistato con i Giochi Invernali, ma soprattutto il numero di soggetti attivi nelle filiere di alta qualità che riescono a collaborare tra loro per fare sistema”.

Per saperne di più

Maria Luisa Alberico, direttore Donna Sommelier Europa;
e-mail info@donnasommelier.it; cellulare 328-1269629

Elena Foglia Franke, Comunità Montana Alta Valle Susa; telefono 0122.831252

In viaggio a tavola

Alla scoperta del territorio torinese con "Paniere e contorni"

Scoprire un mondo di sapori, la gente e la terra che li esprimono: l'opportunità ai visitatori del Salone del Gusto 2006 la offre la Provincia di Torino, con l'iniziativa "Paniere e contorni". Si tratta di cinque itinerari, pensati per far vivere ai turisti enogastronomici un'esperienza completa e diretta sul territorio della provincia di Torino. Lo scopo è quello di far conoscere ed apprezzare la rete di produttori e trasformatori dei prodotti tipici agroalimentari appartenenti al "Paniere", visitando i luoghi in cui lavorano. Ospiti in strutture agrituristiche o Bed & Breakfast, poco distanti da Torino, i turisti potranno avere un contatto diretto con coloro che investono tempo e denaro sui prodotti del territorio e credono nello sviluppo locale. Potranno assaporare i piatti della tradizione locale, nelle stesse strutture



Prodotti del Paniere

agrituristiche o nei ristoranti che hanno una forte attenzione verso le ricette e le materie prime locali. Le proposte di visita riguardano: il Pinerolese e le valli valdesi (Saras del Fèn e Mustardela), la pianura del Po (il Peperone di Carmagnola, la Menta di Pancalieri e la Tinca gobba dorata del Pinalto di Poirino), l'Alta Valle di Susa (il Vino del ghiaccio di

Chiomonte), il Canavese (l'Erba-luce di Caluso e il Salampatata) ed un itinerario del tipico a Torino.

Per informazioni

Telefono 0172-717574; sito Internet www.perturismo.com; e-mail: booking@perturismo.com. Su richiesta sono possibili anche proposte di due giorni e una notte.

ANNIVERSARIO

Giornata Touring nel centro di Torino

Manifestazioni e animazioni organizzate dal Touring Club Italiano per i 112 anni di fondazione

In occasione del 112° anniversario di fondazione del Touring Club Italiano, l'associazione festeggerà, secondo una tradizione iniziata due anni orsono, la ricorrenza con una serie di manifestazioni e animazioni in 25 piazze d'Italia, allo scopo di promuovere la valorizzazione del patrimonio naturalistico ed artistico italiano. Con le iniziative, programmate quest'anno per domenica 22 ottobre, il Touring intende soprattutto far riflettere gli italiani sulla conservazione delle ricchezze del loro Paese.

A Torino l'appuntamento è in piazza Carlo Alberto, sede un tempo dei giardini di Palazzo Carignano: a partire dalle 10 del mattino sono in programma visite guidate al centro storico della città, concerti bandistici, esibizioni di gruppi musicali jazz ed etnici.

Alle 11 e alle 15 adulti e bambini potranno partecipare al laboratorio "Monumenti rilucenti", con il quale il Dipartimento Educazione del Museo d'Arte Contemporanea del Castello di Rivoli proporrà di riprodurre le grandi fontane

marmoree del Po e della Dora, due dei monumenti-simbolo del centro di Torino. Nel pomeriggio, a partire dalle 15,30, si esibiranno due gruppi storici iscritti all'Albo della Provincia di Torino: il gruppo Pietro Micca e la Nobiltà Sabauda, che rievocheranno vicende storiche con armi e costumi fedelmente ricostruiti.

Alle 12,30 l'assessore al Turismo e Sport, Patrizia Bagnano, porterà ai partecipanti all'iniziativa il saluto della Provincia di Torino, che ha patrocinato l'evento.

Festa dello sport al Paralympic Day

Ancora una volta a Torino, con il "Paralympic Day", gli sportivi disabili sono stati protagonisti di una giornata in cui hanno dimostrato di essere atleti e basta, senza aggettivi e senza pietismo fuori luogo. Giunta alla quinta edizione, la manifestazione cui partecipano gli atleti del Comitato Italiano Paralimpico e gli studenti piemontesi delle scuole inferiori e superiori, è stata ancora una volta abbinata al Programma Autonomy della Fiat, l'iniziativa attraverso la quale dal 1995 la Casa torinese opera per realizzare servizi e mezzi di trasporto destinati a chi ha ridotte capacità motorie. Dai 100 metri piani al tennis, dal basket alla scherma, dal tennis tavolo al golf, dall'arrampicata al canottaggio al curling: sono molte le discipline sportive che hanno visto impegnati gli atleti al



Gara di scherma

Villaggio sportivo allestito vicino allo Stadio del Ghiaccio di corso Tazzoli.

Sempre all'insegna del Paralympic Day lo Stadio Olimpico di Torre Pellice ha ospitato la sfida di Hockey in carrozzina

tra la Nazionale Italiana e quella della Repubblica Ceca.

Il buffet con i prodotti del "Paniere" che ha accompagnato le premiazioni finali è stato offerto dalla Provincia di Torino.

Adottiamo un campione, premi ai più meritevoli

Venerdì 13 ottobre presso l'aula magna dell'Istituto Tecnico Avogadro l'assessore provinciale al Turismo e Sport, Patrizia Bugnano, ha consegnato gli attestati ai vincitori delle borse di studio sportive del progetto. Adottiamo un Campione, finalizzato a sostenere i costi derivanti dall'abbinamento tra attività scolastica e sportiva. Il primo bando del progetto riguardava le discipline invernali: sci alpino, sci nordico, biathlon, pattinaggio di velocità e di figura individuale. Il valore di ogni singolo contributo varia da 1.100 a 1.800 euro, a seconda delle categorie, delle discipline e delle specialità. A seguire si è tenuta la premiazione del Campionato



L'assessore Bugnano con i premiati

Piemontese San Paolo 2005-2006 di sci alpino, patrocinato dal Comitato provinciale della FIS (Federazione Italiana Sport Invernali). Alla premiazione era presente il presidente

regionale del Coni, Gianfranco Porqueddu. L'assessore Bugnano ha annunciato che si sta già predisponendo il prossimo bando, che sarà ampliato ad altre discipline sportive".

Contributi per gli interventi di isolamento termico

Rinnovato il bando per favorire il risparmio energetico. Le richieste potranno essere inviate a partire dal 18 ottobre 2006 e fino al 18 gennaio 2007

Favorire interventi per il risparmio energetico, per l'utilizzo di fonti rinnovabili e per l'adozione di politiche volte all'abbattimento dei consumi energetici, sono alcuni dei punti programmatici dell'Assessorato alle Risorse Atmosferiche della Provincia di Torino guidato da Dorino Piras.

In tale ottica la Provincia di Torino rinnova il bando per la concessione dei contributi per la realizzazione di interventi di isolamento termico. Questi consistono in opere di coibentazione o di installazione di doppi vetri (tecnicamente detti "vetri a camera") e possono essere realizzati in abitazioni civili, rurali, collegi, uffici di proprietà pubbliche, caserme, alberghi, scuole, case di cura, ospedali, cliniche, in strutture protette per l'assistenza e il recupero dei tossico-dipendenti o di altri soggetti affidati a servizi sociali pubblici, o in edifici adibiti ad attività ricreative, associative o di culto, che si trovino nei Comuni appartenenti alla "classe climatica F". Le domande devono essere indirizzate alla Provincia di Torino - Sportello Ambiente e inviate per posta, o consegnate a mano in busta chiusa direttamente allo Sportello Ambiente della Provincia di Torino o



Doppi vetri in un albergo

presso le sedi dei Circondari di Lanzo, Pinerolo, Susa e Ivrea. Le richieste potranno essere inviate a partire dal 18 ottobre 2006 e fino al 18 gennaio 2007. La Provincia di Torino provvederà ad esaminare le domande di finanziamento pervenute entro i tre mesi successivi.

Il contributo, che non potrà essere superiore a mille euro per unità abitativa, non è cumulabile con altri contributi pubblici.

L'esame delle domande sarà effettuato dalla Provincia di Torino che potrà richiedere integrazioni e chiarimenti.

L'Ente provinciale si riserva la facoltà di verificare la regolare esecuzione delle opere, nonché la loro conformità al progetto o alle indicazioni presentate. A tale fine potranno essere eseguiti sopralluoghi in corso d'opera e verifiche tecniche in qualsiasi momento nell'arco dei 5 anni successivi alla realizzazione dell'intervento.

L'elenco dei Comuni che possono accedere al contributo e tutti gli allegati per la domanda di concessione sono scaricabili all'indirizzo Internet:

www.provincia.torino.it/ambiente/energia/bandi/

Provvedimenti contro l'inquinamento atmosferico

Il Tavolo di coordinamento dei Comuni della Provincia di Torino per l'abbattimento dell'inquinamento atmosferico si è riunito lunedì scorso presso l'Assessorato alle risorse atmosferiche guidato da Dorino Piras, nella sede provinciale di Via Valeggio, per discutere l'applicazione dei provvedimenti previsti dal piano stralcio regionale per la mobilità. All'incontro ha preso parte l'assessore regionale all'ambiente Nicola De Ruggiero, che ha aggiornato i rappresentanti dei Comuni sull'iter che sta seguendo il piano stralcio e ha dichiarato la propria disponibilità a rimodularlo accogliendo suggerimenti e richieste del Tavolo provinciale.

Fra i provvedimenti esaminati, il Tavolo ha espresso un accordo di massima per individuare un orario comune per le limitazioni che riguardano i mezzi di trasporto merci. La prossima settimana il Tavolo si riunirà nuovamente per discutere le linee di azione relative al trasporto pubblico locale e sugli interventi da finanziare con le risorse - circa 250mila euro - messe a disposizione dall'Assessorato regionale per la Provincia di Torino.

Successo di presenze a "Io lavoro"

Due giorni di incontro per mettere in contatto lavoratori e lavoratrici in cerca di occupazione direttamente con le imprese del settore turistico e alberghiero

Oltre settemila posti di lavoro stagionale nel settore turistico alberghiero per il periodo invernale proposti dalla seconda edizione della manifestazione "Io Lavoro", svoltasi il 13 e 14 ottobre al PalaSozaki di Torino. Altri settemila posti sono stati messi a disposizione in paesi dell'Unione Europea dall'Eures. L'evento, realizzato nell'ambito del Progetto europeo Interreg III "Transalp Lavoro senza frontiere", è stato organizzato dalla Provincia di Torino con il coordinamento operativo dell'Agenzia Piemonte Lavoro, in collaborazione con la Regione Piemonte, la Città di Torino, e la partecipazione della Regione Valle d'Aosta, dell'Agenzia nazionale per l'Impiego francese del Rhône-Alpes e della rete Eures. La passata edizione ha visto la presenza di oltre 5000 candidati e, in questa, alle 12 del primo giorno di apertura si erano già presentati agli sportelli del PalaSozaki in più di 900. Due giorni di incontro negli spazi della struttura olimpica per mettere in contatto lavoratori e lavoratrici in cerca di occupazione direttamente con le imprese che sono intenzionate ad assumere personale nel set-



Stand dei centri per l'impiego della Provincia di Torino

tore turistico e alberghiero dell'area torinese, del Piemonte e della Valle d'Aosta. E le possibilità di impiego spaziano anche in Europa: infatti in occasione dell'Anno europeo della mobilità dei lavoratori partecipano gli operatori della rete Eures, i servizi europei per l'Impiego. La rete Eures porta al PalaSozaki con le offerte d'impiego francesi dell'Agenzia nazionale per l'Impiego del Rhône-Alpes altre settemila opportunità di lavoro nei paesi europei come Slovenia, Austria e Germania.

Tornando al mercato italiano alberghi, tour operator, strutture ricettive, ristoranti, agenzie di servizi ricercano personale, con opportunità per oltre 1410 animatori, 480 hostess e steward,

402 addetti alle pulizie, 524 camerieri, 400 attori, 90 cuochi, 50 baristi, 18 capo villaggio e 10 direttori d'albergo.

L'offerta si amplia se si conoscono una o più lingue straniere e se si ha già maturato esperienza nel settore. Ma ci sono anche opportunità per chi è alla prima esperienza di lavoro. "La scelta strategica della Provincia di Torino - ha affermato l'assessore provinciale al Lavoro Cinzia Condello - di promuovere e organizzare la manifestazione "Io lavoro" evidenzia come nell'ambito del programma di governo dell'Ente sia cruciale la dimensione del portare i servizi al cittadino, sia esso lavoratore o impresa, e non il cittadino ai servizi".

La 2° edizione del Salone Nazionale dell'Imprenditoria Femminile a Torino, dal 18 al 21 ottobre 2006, presso il Centro Fieristico Torino Esposizioni

Il Salone si propone come momento di incontro e di verifica tra imprese, enti ed istituzioni sui grandi temi che ruotano attorno alla risorsa produttiva "donna" ed al suo modo di fare impresa, con lo scopo di fornire strumenti operativi e dare risposte concrete ai quesiti di questa realtà. Tecnologia, Creatività e Innovazione per lo sviluppo dell'imprenditoria femminile sono i valori portanti del Salone. Su questi ruotano convegni, dibattiti, tavole rotonde, laboratori e workshop. Inoltre, in un'area espositiva di circa 2.500 mq, trovano posto gli stand di imprenditrici, enti pubblici e aziende che prestano servizi per la creazione d'impresa. Il Galà di premiazione delle vincitrici del concorso nazionale "GammaDonna/10 e lode" è fissato per il 20 ottobre 2006.

La seconda edizione di GammaDonna è promossa da AIDDA - Associazione Imprenditrici e Donne Dirigenti d'Azienda, coerentemente con i propri fini istituzionali. L'Associazione, affiliata alla federazione internazionale FCEM (Femmes Chefs d'Entreprises Mondiales), conta oltre 1.500 iscritte e rappresenta più di 1.300 imprese, con circa 100.000 addetti. La Provincia ha contribuito all'iniziativa.

Tutto il programma su <http://www.gammadonna.it/index.htm>

Finanziaria: chiesti 40 milioni per il post-olimpico

L'urgenza segnalata da Comune, Regione e Provincia nel corso di un incontro con una delegazione di parlamentari

Destinare 40 milioni di euro dalla fondazione post-olimpica, eliminare il tetto degli investimenti per il Comune di Torino e gli altri enti locali che più hanno speso per organizzazione le Olimpiadi di Torino 2006, prevedere finanziamenti per Torino 2011, le manifestazioni per il 150° anniversario dell'Unità d'Italia. Sono gli emendamenti alla Finanziaria chiesti da Regione Piemonte, Comune e Provincia di Torino.

La richiesta è stata illustrata il 14 ottobre scorso dal sindaco Chiamparino, dal vicepresidente della Regione, Paolo Peveraro, e dal presidente Saitta, che hanno incontrato a Palazzo Civico una delegazione di parlamentari del centro sinistra e il leghista Allasia. La fondazione post-olimpica, secondo gli amministratori piemontesi, dovrebbe ricevere dallo Stato una dotazione di 20 milioni di euro all'anno, per i

primi due anni di attività. Sempre a proposito del dopo Giochi, da Torino arriva anche la richiesta di prorogare fino al 31 dicembre 2007 l'attività dell'Agenzia Torino 2006. Regione, Provincia e Comune, infine, chiedono la reintroduzione del rimborso dell'Iva sui servizi pagata dagli Enti locali, che ammonta, per il 2006, a 25 milioni di euro per il Comune di Torino e ad altrettanti per il resto del Piemonte.

Le Province del Nord Ovest chiedono un incontro con Prodi

Obiettivo: affrontare il tema del futuro del sistema aeroportuale e infrastrutturale

Il presidente Saitta, con gli Assessori e i consiglieri provinciali ha partecipato all'assemblea dell'Unione delle Province italiane svoltasi a Milano lunedì scorso. Il giorno dopo Saitta è intervenuto al Consiglio direttivo delle Province del Nord Ovest che si è tenuto a Milano, a Palazzo Isimbardi. Le Province del Nord Ovest hanno chiesto un incontro urgente con il presidente del Consiglio Romano Prodi e con il sottosegretario Enrico Letta per discutere del futuro del sistema aeroportuale e infrastrutturale – il terzo valico, le autostrade, i porti – del Nord Ovest.

Il Consiglio direttivo ha espresso condivisione sull'importanza della realizzazione della ferrovia Torino-Lione per lo sviluppo del Nord Ovest con un apprezzamento alla Provincia di Torino che, attraverso la rivalutazione di eventuali varianti al progetto, ricerca solu-



Il presidente Saitta all'assemblea Upi di Milano

zioni condivise dalla popolazione locale. Nella riunione, dopo sei mesi di presidenza di Alessandro Repetto, presidente della Provincia di Genova, il

testimone è passato al presidente della Provincia di Milano Filippo Penati che, tra sei mesi, passerà l'incarico al presidente Antonio Saitta.

Missione in Libano

La Provincia insieme alle città di Lione, Marsiglia e Barcellona a Beirut

Dal 17 al 20 settembre si è svolta una missione esplorativa a Beirut in favore di una iniziativa europea di coordinamento della cooperazione decentrata nel processo di ricostruzione post-bellico in Libano. La missione è stata organizzata dalla rete mondiale di enti locali – CGLU (Città e Governi Locali Uniti) alla quale la Provincia di Torino aderisce. La rete si propone di promuovere la cooperazione decentrata, l'autonomia democratica locale e lo sviluppo, fondandosi sui principi di buon governo sostenibile e di inclusione sociale.

La decisione di inviare un gruppo di rappresentanti di enti locali europei in Libano è stata presa durante la riunione del CGLU a Lione il 7 settembre scorso.

Le città di Lione, Marsiglia, Barcellona e la Provincia di Torino hanno dato la loro disponibilità per una prima missione esplorativa a Beirut dal 17 al 20 settembre.

I numerosi incontri che la delegazione ha avuto con i rappresentanti del governo libanese (in particolare con il Primo Ministro Fouad Siniora, il Ministro degli Interni Ahmad



Il Libano dopo la guerra

Fatfat, il Ministro della Cultura Tarek Mitri, il comitato dei sindaci libanesi ed il comitato per la Ricostruzione) e con le istituzioni internazionali (Banca Mondiale, delegazione della Commissione Europea, UNDP) hanno permesso di iniziare a definire le modalità di collaborazione e di aiuto che gli enti locali europei possono intraprendere, nel contesto del processo di ricostruzione post-bellica in Libano, puntando in modo specifico al rafforzamento delle collettività locali.

Gli interlocutori libanesi hanno

accolto favorevolmente la partecipazione degli enti locali al processo di ricostruzione, evidenziando tre differenti livelli di aiuti possibili: aiuti d'urgenza; ricostruzione in senso stretto delle infrastrutture completamente o parzialmente distrutte; sviluppo locale ed assistenza tecnica. Si dovrà ora approfondire le modalità operative di cooperazione con la predisposizione di un piano di azione per il Libano da presentare alla prossima riunione dell'assemblea generale del CGLU prevista per fine ottobre.

Storie di esilio e di migrazioni

“Conversazioni con Giorgina – Storie di esilio e di migrazioni” è il titolo di un documentario presentato mercoledì scorso presso il Ce.Se.Di., Centro Servizi Didattici della Provincia di Torino.

La vita di Giorgina Levi è caratterizzata da un impegno politico e civile che segna e attraversa gran parte del novecento torinese. Dal tempo dell'esilio, vissuto in sud America in seguito alle leggi razziali, Giorgina ha sempre avuto un rapporto vivo, curioso e partecipe delle situazioni altre, di esilio e migrazioni. Il film-documentario racconta di Giorgina e di donne migranti arrivate negli anni a Torino, ed è stato realizzato dall'Officina Parini del CTP, Centro di formazione permanente per gli adulti di Corso Giulio Cesare a Torino. L'Officina Parini è un laboratorio composto da un gruppo di insegnanti e da un film maker, e in questi anni sta realizzando dei video sulle realtà degli stranieri a Torino. Al dibattito sono intervenuti Umberto D'Ottavio, assessore all'Istruzione e alla Formazione Professionale, Aurora Tesio, assessore alle Pari Opportunità e alle Relazioni Internazionali, Stefano Musso, docente di Storia dei partiti politici, Facoltà di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Torino, Officina Parini e Donne Migranti, Giorgina Levi.

Insediato il nuovo Segretario generale a Palazzo Cisterna



Mercoledì 11 ottobre ha preso servizio a Palazzo Cisterna il nuovo segretario generale Benedetto Buscaino, che ha ricoperto lo stesso incarico presso l'Amministrazione provinciale di Cuneo. Il presidente Antonio Saitta ha augurato buon lavoro al dottor Buscaino a nome di tutto l'Ente.

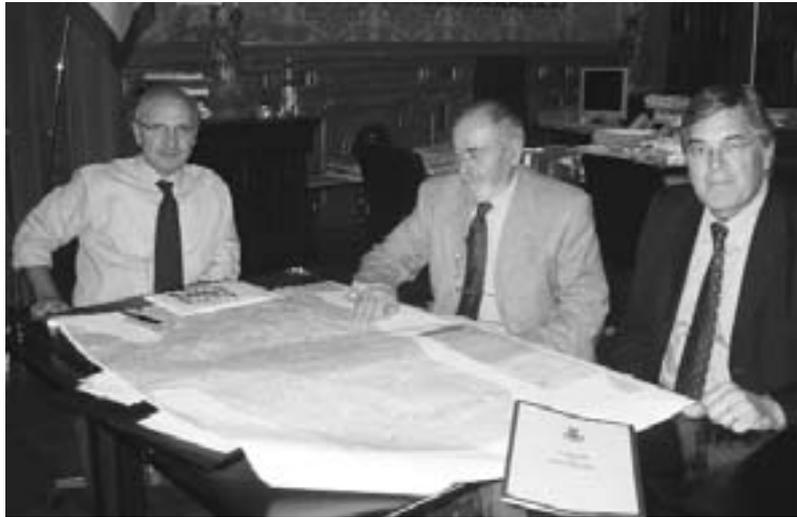
Il colonnello De Vita ricevuto da Saitta



Il nuovo comandante provinciale dell'Arma dei Carabinieri, colonnello Antonio De Vita, è stato ricevuto venerdì scorso dal presidente Antonio Saitta. Originario di Palermo, 47 anni, è subentrato al colonnello Angelo Agovino. De Vita è stato, dal 2004, comandante del reparto territoriale di Torino ed ha ricoperto numerosi incarichi anche a Roma presso il comando generale. Il presidente Saitta si è complimentato con il colonnello De Vita per l'incarico ricevuto ed ha formulato gli auguri per un proficuo lavoro.

A cura di Alessandra Vindrola

Tre sindaci del territorio sono stati ricevuti venerdì 13 ottobre dal presidente Antonio Saitta a Palazzo Cisterna. Il sindaco di Marentino Gianluigi Cochis, accompagnato dal presidente dell'Unione collinare torinese Sergio Boni che è anche sindaco di Pavarolo, ha manifestato l'esigenza di recuperare al territorio una magnifica struttura, l'ex sede Isvor Fiat, ristrutturata alcuni anni fa come sede per la formazione dei dirigenti. Tale struttura, dotata di anfiteatri, aule, una zona residenziale, una palestra, un grande parco, è stata in seguito venduta e ha cambiato proprietari, ma secondo il sindaco di Marentino dovrebbe essere acquisita dagli enti pubblici e proposta come sede per nuove attività produttive. La valorizzazione del territorio è fra gli obiettivi anche del sindaco di Pino Torinese Andrea Biglia, che vorrebbe far crescere una manifestazione, Festa in collina, che si svolge la prima domenica di giugno sulla Panoramica, richiamando un gran numero di espositori di prodotti enogastronomici locali e di turisti. Il Sindaco ha chiesto il sostegno della Provincia di Torino. Una richiesta di intervento è stata rivolta al presidente Saitta pure in tema di viabilità, per realizzare una rotonda dove la Panoramica si interseca sulla strada provinciale 5, all'ingresso di Pino Torinese. Anche il sindaco di Strambino Savino Beiletti ha chiesto l'intervento della Provincia per realizzare una rotonda dove la statale 26, in gestione all'Anas, incontra la strada provinciale, per migliorare e sveltire la viabilità che è, in questo tratto, fortemente rallentata. Beiletti ha colto l'occasione per presentare l'attività e i progetti dell'Unione collinare Piccolo anfiteatro morenico canavesano, di cui è presidente. Ha chiesto inoltre un supporto per risolvere la situazione critica dell'impianto di compostaggio di Strambino, che presenta malfunzionamenti: si tratta di un impianto privato che dovrebbe essere acquisito dall'Amiat. Tuttavia il passaggio di gestione non è ancora avvenuto e questo non consente di intervenire per migliorare la struttura.



I Sindaci di Marentino e Pavarolo



Il Sindaco di Pino Torinese



Il Sindaco di Strambino

A cura di Edgardo Pocerobba

Organalia a Chieri

In San Domenico i concerti per organo e orchestra di Händel

Il 20° concerto di Organalia 2006, la rassegna organistica della Provincia di Torino sostenuta dalla Fondazione Crt, si terrà a Chieri sabato 21 ottobre, alle 21,15.

Nella Chiesa di San Domenico si potranno ascoltare composizioni di Bach e Händel eseguite dall'Ensemble Ars Abstracta, complesso strumentale barocco che sarà guidato da Walter Gatti, nel ruolo di organista, alla consolle dello strumento costruito da Gustavo Zanin di Codroipo nel 1988, e clavicembalista. Al concerto prenderà, anche, parte la clavicembalista Floriana Ghione.

Organalia, quindi, con questo appuntamento supera il concetto di rassegna strettamente organistica per aprirsi alla partecipazione di un organico orchestrale. Nel corso della serata sarà possibile ascoltare tre Concerti per organo e orchestra di Handel: dall'op. 7 il n. 3, dall'op. 4 il n. 4 e il n. 14. Inoltre, saranno eseguiti di Bach: la Sinfonia dalla Cantata n. 146 e il Concerto per due clavicembali e orchestra. Come di consueto, l'ingresso è libero e gratuito.

Premio speciale per la cultura

Incontro con le scrittrici Ida Abate e Gabriella Ebano

Sabato 21 ottobre, alle 10, nella Sala Consiglieri di Palazzo Cisterna, sarà assegnato il Premio Speciale per la Cultura. Le scrittrici Ida Abate e Gabriella Ebano presenteranno le loro opere, "Il piccolo giudice" e "Felicia e le sue sorelle". All'appuntamento prenderanno parte il Procuratore Giancarlo Caselli e i rappresentanti dell'Associazione Libera.

L'iniziativa è stata organizzata dalla IX Commissione Consigliare per le Pari Opportunità in collabo-



Felicia Bartolotta, protagonista del libro di Gabriella Ebano

razione con l'Associazione Due Fiumi.

Giaglione: conferenza al Cesdomeo

L'attività culturale del Ce.S. Do.Me.O. (Centro Studi Documentazione Memoria Orale) di Giaglione riprende la propria attività dopo il successo ottenuto dalle conferenze che si sono tenute, con cadenza mensile, tra aprile e agosto. Toccherà al prof. Paolo Sibilla, Ordinario di Antropologia delle Società Complesse dell'Università di Torino e coordinatore del Comitato scientifico del Ce.S. Do.Me.O. inaugurare, la sera di venerdì 20 ottobre, con una conferenza dal titolo, "Un percorso di pensiero: l'attività di un antropologo nelle Alpi". Quindi, venerdì 24 novembre, sarà la volta di Renato Sibille, Cultore di Teatro di Ricerca presso l'Università di Torino, che parlerà su: "Il gesto a la parola. Il lavoro del laboratorio permanente di ricerca teatrale di Salbertrand: dal mondo contadino al teatro". Infine, a chiudere la stagione 2006 de "Le serate del Ce.S.Do.Me.O." interverrà Claudio Santacrose, noto studioso viucese, autore di numerose pubblicazioni sulla storia, le tradizioni e la lingua delle Valli di Lanzo che venerdì 15 dicembre 2006 parlerà di "Origini,



Ida Abate

storia e attualità della minoranza di lingua francoprovenzale".

Le serate, ad ingresso libero, si svolgeranno presso la sede del Ce.S.Do.Me.O., in frazione San Giuseppe 1, a Giaglione, con inizio alle ore 21.00. Ulteriori informazioni possono essere richieste a: Valentina Porcellana (valentina@artelabio.it) o Daniela Bodoira (lisabodo@yahoo.it)

In memoriam di Fritz Baumgartner

Nei giorni scorsi, all'età di 77 anni, è morto Fritz Baumgartner. Del pittore contemporaneo, dotato di grande personalità, la Provincia di Torino è proprietaria del ciclo di disegni "Nuovi disastri della guerra" nei quali sono rappresentate le atrocità e le sofferenze patite al tramonto della Germania nazista. Inoltre, un'opera è esposta in via Bertola 34, nella sede dell'Assessorato alla Cultura, dono del pittore che era austriaco di nascita ma bavarese d'adozione.

Baumgartner si era diplomato all'Accademia delle Belle Arti di Vienna dove aveva seguito per un breve periodo le lezioni di Kokoschka. La Provincia di Torino ha organizzato diverse personali di questo importante e singolare artista, tutte dedicate alla guerra e alla pace che si sono tenute a Bussoleno e a Settimo Torinese.

Donazioni

Il pittore Antonio Carena e gli eredi di Emilio Scarsi hanno donato una loro opera alla Provincia di Torino. A ricevere i due lavori artistici è stato l'assessore alla Cultura, Valter Giuliano che li ha collocati nella sede di via Bertola, 34.

• Antonio Carena

Appartiene a quella generazione di artisti che si è formata nel difficile dopoguerra italiano: aveva infatti vent'anni nel 1945. In una Torino allora unita nell'ideologia della "ricostruzione" dove l'impegno morale e civile degli artisti affiancava quello degli intellettuali, il giovane Carena, appena finita la guerra e dopo un'iniziale pratica decorativa all'interno della sua famiglia, iniziò gli studi all'Accademia Albertina, presso la Scuola di Pittura tenuta da Enrico Paulucci con assistente Mario Davico. Egli scelse la libertà didattica della scuola di Paulucci, aperta al colorismo



Antonio Carena con l'assessore Giuliano



I figli del pittore Emilio Scarsi consegnano l'opera all'assessore Giuliano

fluido e vibrante, piuttosto che l'importante scuola di Felice Casorati, dominata dal "sentimento classico" della forma.

• Emilio Scarsi

Nasce a Rocca Grimalda (AL) nel 1920 e muore a Torino, sua città d'elezione, nel 1993. Inizia a dipingere già negli anni Quaranta seguendo il consiglio di Giulio Da Milano. La sua prima esposizione è del 1953 con una collettiva al Salone della Gazzetta del Popolo di Torino. Negli anni Settanta diviene insegnante all'Istituto Italiano Professioni Nuove di Torino dove tiene lezioni

di "Psicologia, forma e colore". Tra il 1985 ed il 1993 è il vivace e creativo Presidente del Piemonte Artistico e Culturale. Si spegne a 73 anni dopo aver dato le ultime pennellate ad una grande tela materica ancora e sempre colma del suo grande amore per la vita. Le sue opere sono state oggetto di un'importante mostra itinerante intitolata "Luci suggestioni e natura delle Valli Olimpiche" che si è tenuta a Torre Pellice, Bardonecchia, Susa, Collegno, Pinerolo, Pragelato e, per finire, a Palazzo Cisterna, da giugno 2005 a marzo 2006.

A cura di Emma Dovano

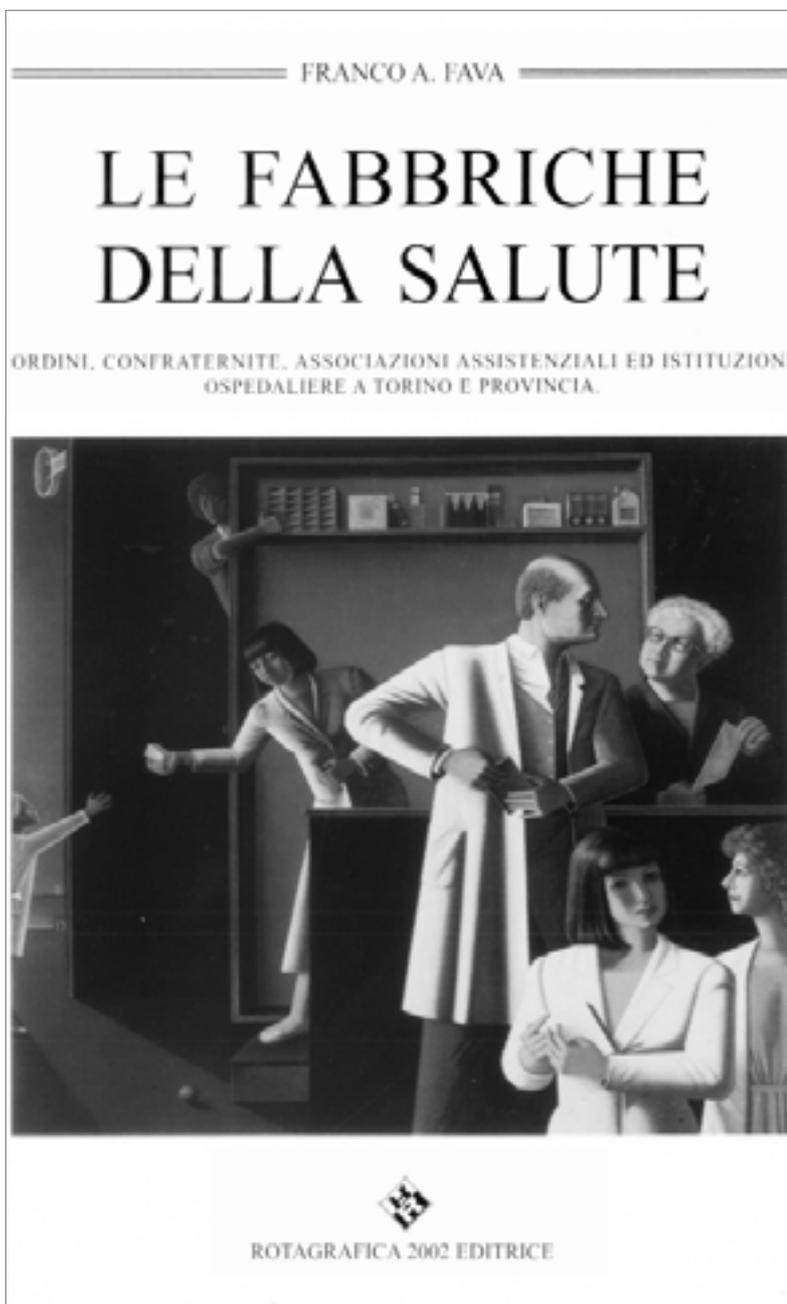
La nostra salute

Tutti, ci sono tutti gli Ospedali, le Associazioni assistenziali, le Confraternite, gli Ordini di Torino e della provincia dal Medioevo a noi, una storia di secoli zippata e resa fruibile a tutti. Si scopre una città molto attiva nell'assistenza sanitaria, dalle Opere Pie – la più antica e ancora oggi operante la Compagnia di San Paolo (fondata nel 1563) – riconosciute IPAB dalla legge Crispi (1860) al Monte di Pietà, ora Monte di Credito su pegno, nato per concedere prestiti in cauzione di oggetti di valore, inizio di lotta contro l'usura.

All'istituzione del Ministero della Sanità nel 1958 e alla riforma sanitaria vent'anni dopo, riforma che ha riorganizzato radicalmente il servizio sanitario pubblico e l'ha affidato alle Regioni, mantenendo, lo Stato, i compiti di controllo, indirizzo e coordinamento e di vigilanza.

Un testo di storia sociale del territorio torinese, un percorso delle istituzioni caritatevoli che hanno operato e ancora sono attivissime in città anche in campo sanitario, la nascita e la vita dei piccoli ospedali di zona verso cui si è diffusa una "sensibilità nell'opinione pubblica per la loro difesa, con la preoccupazione di vederli candidati alla riconversione se non alla loro definitiva chiusura" come si legge nella prefazione del Presidente della Provincia. Se si conosce la storia, la vita degli ospedali, dei luoghi di cura, degli edifici negli anni sedi di opere di carità si può essere più vigili nei provvedimenti, è chiaro.

Interessanti anche le vicende degli Ospedali per la cura di persone con problemi psichiatrici, fino alla riforma Basaglia nel 1978, che ha portato progressivamente alla chiusura degli ospedali psichiatrici anche in Piemonte: quello di Collegno e Grugliasco chiusi formalmente nel 1984. È anche scomparso l'Omeopatico di via



Lombroso a Torino; si conserva ancora l'arredo della storica Farmacia omeopatica, le ampolle, i vasi e vasetti e i libri, ritenuta nel suo genere più bella di altre considerate più famose.

Nel libro si trovano anche gli elenchi delle più antiche farmacie della Città, note sulle Erboristerie, le Aziende per la distribuzione dei farmaci, anche la storia dell'Istituto ottico Zanetta, la casa editri-

ce Minerva Medica, e altre documentazioni singolari oltre che interessanti di collezioni, musei e archivi di interesse scientifico in campo medico; un bello spazio è riservato alla Croce Rossa, la sua storia e la sua opera.

Franco A. Fava, *Le fabbriche della salute*, Beinasco (TO), Rotografica 2002 Editrice, 2006, pagine 120, 12 euro.

**4 itinerari per
un weekend
in provincia
di Torino**



venerdì 27, sabato 28 e domenica 29 ottobre 2006

Vieni a scoprire dove nascono i prodotti tipici del Paniere

- **Il Pinerolese e le valli valdesi: Saras del Fèn e la Mustardela**
- **La pianura del Po: il peperone di Carmagnola, la menta di Pancalieri e la Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino**
- **L'Alta Valle di Susa: San Sebastiano-vino del ghiaccio**
- **Il Canavese: l'Erbaluce di Caluso e il Salampatata**

info:

www.provincia.torino.it
www.perturismo.com
booking@perturismo.com
tel. 0172.717574

La quota individuale di partecipazione è di 160 euro
e comprende un soggiorno di 3 giorni e 2 notti.
Termine ultimo per le prenotazioni: giovedì 26 ottobre



IL PANIERE AL SALONE DEL GUSTO

dal 26 al 30 ottobre 2006
padiglione 3 N 50-51-52



Nello stand della Provincia di Torino saranno ospitate le 30 Associazioni di prodotto che proporranno menù e degustazioni con i prodotti del Paniere dei prodotti tipici della Provincia di Torino.

I menù e le degustazioni saranno accompagnate dai vini DOC del territorio provinciale; sono previste anche degustazioni con il tartufo delle colline torinesi.

A TAVOLA CON IL PANIERE

Giovedì 26 ottobre ore 19.00/23.00 Serata dedicata alle Valli di Lanzo, a cura dagli Operatori Turistici delle Valli di Lanzo
€ 32 vino escluso

Venerdì 27 ottobre ore 19.00/23.00 Serata dedicata alla collina e pianura torinese, a cura del Ristorante "Al Cavour" di Santena
€ 32 vino escluso

Sabato 28 ottobre ore 19.00/23.00 Serata dedicata al Canavese, a cura dell'Associazione dei ristoratori della tradizione canavesana
€ 32 vino escluso

Domenica 29 ottobre ore 19.00/23.00 Serata dedicata a Torino e dintorni, a cura di Arte in Tavola (cena flambé)
€ 32 vino escluso

Lunedì 30 ottobre ore 12.00/15.00 Pranzo dedicato alle Valli Pinerolesi, a cura dal Ristorante "Flipot" di Torre Pellice
€ 45 vino escluso

Sabato 28 ore 17,30 presentazione del **Vino del Ghiaccio** dell'Alta Val Susa. Con la partecipazione dell'Associazione Donna sommeiller e la Comunità Montana Alta Val Susa e, a seguire, presentazione dei quattro nuovi prodotti del Paniere: **torcetto di Lanzo e del canavese**, **miele delle Vallate Alpine** della provincia di Torino, **patate di montagna** della provincia di Torino, **cipolla piattina bionda di Andezeno**.

Nell'occasione sono previste degustazioni del torcetto di Lanzo e del canavese.



Prenotazioni presso "DIVIZIA", via San Tommaso 22/b, Torino tel. 011 534918 - fax 011 535916
oppure direttamente al Salone del Gusto - Stand della Provincia di Torino
www.provincia.torino.it

Chiuso in tipografia alle 14.00 di giovedì 19 ottobre 2006 - Grafiche e Stampa: Ideal Comunicazione Srl - Via Luigi Colli, 24 - 10129 Torino



MediaAgencyProvincia di Torino
via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino - tel. 011.8612204 - fax 011.8612797
e-mail: stampa@provincia.torino.it - www.provincia.torino.it